

A.L. 177 ta' l-2002

**ATT DWAR IL-KOMPETIZZJONI
(KAP. 379)**

**Regolamenti ta' l-2002 dwar Pattijiet ta' Ftehim dwar
Riċerka u Żvilupp (Eżenzjoni Shiha)**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 8(1) ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni, il-Ministru ghas-Servizzi Ekonomiċi, wara konsultazzjoni mad-Direttur ta' l-Uffiċċju tal-Kompetizzjoni Ġusta, ghamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

1. (1) It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu **Regolamenti ta' l-2002 dwar Pattijiet ta' Ftehim dwar Riċerka u Żvilupp (Eżenzjoni Shiha)**. Titolu u bidu fis-sehh.

(2) Dawn il-regolamenti ghandhom jibdew isehhu fl-1 ta' Lulju, 2002 u jibqghu jsehhu sat-30 ta' Hunju, 2012.

2. Dawn il-regolamenti jispeċifikaw l-eżenzjoni shiha bla hsara Skop. ghal dawk il-kondizzjonijiet u limitazzjonijiet u kif dawn japplikaw ghal kategoriji ta' pattijiet ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp skond is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 5 ta' l-Att.

3. F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma Tifsir. tkunx tehtieg xort'ohra -

“Att” tfisser l-Att dwar il-Kompetizzjoni, li jirregola l-kompetizzjoni u jipprovdi ghal kummerċ ġust f'Malta;

“patt ta' ftehim” tfisser patt ta' ftehim, deċiżjoni ta' ghaqda ta' “Kummissjoni” tfisser il-Kummissjoni għall-Kummerċ Ġust kif provdut dwar dan taht l-Att;

“intrapriża li tikkompeti” tfisser intrapriża li tkun qed tipprovdi prodott li jista' jittejjeb jew jiġi rimpjazzat bil-prodott tal-kuntratt (kompetitur attwali) jew intrapriża li tista', fuq bażi realistika, taghmel l-investimenti addizzjonali mehtieġa jew *switching costs* ohra mehtieġa hekk li dan ikun jista' jipprovdi prodott tali b'risposta ghal żjieda żghira u permanenti fil-prezzijiet relattivi (kompetitur potenzjali);

“intrapriži konnessi” tfisser –

(a) intrapriži fejn parti f’patt ta’ ftehim ghar-riċerka u żvilupp, direttament jew indirettament:

- jkollha s-setgħa tesercita iktar minn nofs id-drittijiet ta’ vot,

- jkollha s-setgħa taħtar iktar minn nofs il-membri tal-bord ta’ sorveljanza, bord ta’ tmexxija jew korpi li legalment jirrappreżentaw l-intrapriża, jew

- ikollha l-jedd tmexxi l-affarijiet ta’ l-intrapriża;

(b) intrapriži li direttament jew indirettament ikollhom, fi jew fuq xi parti fil-patt ta’ ftehim dwar riċerka u żvilupp, id-drittijiet jew is-setgħat elenkati f’paragrafu (a);

(c) intrapriži fejn intrapriża msemmija f’paragrafu (b) jkollha, direttament jew indirettament, id-drittijiet jew is-setgħat elenkati f’paragrafu (a);

(d) intrapriži fejn parti fil-patt ta’ ftehim dwar riċerka u żvilupp flimkien ma’ xi intrapriża waħda jew aktar mill-intrapriži msemmija f’paragrafi (a), (b) jew (c), jew fejn xi żewġintrapriži jew aktar minn dawn l-aħhar imsemmija, konguntement ikollhom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati f’paragrafu (a);

(e) intrapriži fejn id-drittijiet jew is-setgħat elenkati f’paragrafi (a) jkunu konguntement miżmuma minn:

- partijiet għall-patt ta’ ftehim dwar riċerka u żvilupp jew l-intrapriži konnessi rispettivi tagħhom imsemmija f’paragrafu (a) sa (d), jew

- parti waħda jew aktar tal-partijiet għall-patt ta’ ftehim dwar riċerka u żvilupp jew xi waħda jew aktar mill-intrapriži konnessi tagħhom imsemmija f’paragrafi (a) sa (d) u xi terza parti waħda jew aktar terzi;

“proċess ta’ kuntratt” tfisser teknoloġija jew proċess li joriġinaw minn riċerka u żvilupp kongunti;

“prodott ta’ kuntratt” tfisser prodott li joriġina minn riċerka u żvilupp kongunti jew manifatturati jew li jiġu pprovduti billi jiġu applikati l-proċessi tal-kuntratt;

“Direttur” tfisser id-Direttur ta’ l-Ufficcju tal-Kompetizzjoni
Gusta kif provdut dwaru taht l-Att;

“esplojtazzjoni tar-rizultati” tfisser il-produzzjoni jew
distribuzzjoni tal-prodott ta’ kuntratti jew l-applikazzjoni tal-
proċessi ta’ kuntratt jew l-assenjament jew il-liċenzjar ta’ drittijiet
ta’ proprjetà intellettuali jew il-komunikazzjoni ta’ *know-how*
mehtieġa għal xi manifattura jew applikazzjoni bħal dawk;

“drittijiet ta’ proprjetà intellettuali” tinkludi drittijiet ta’
proprjetà industrijali, drittijiet ta’ l-awtur u drittijiet viċini;

“*know-how*” tfisser pakkett ta’ informazzjoni Prattika li
m’għandhiex privattiva, li jirriżulta kemm mill-esperjenza kemm
mill-ittestjar, u li hu sigriet, sostanzjali u identifikat: f’dan il-kuntest,
“sigriet” tfisser li *know-how* bħal dak ma jkunx ġeneralment
magħruf jew faċilment aċċessibbli; “sostanzjali” tfisser li *know-
how* bħal dak jinkludi informazzjoni li tkun indispensabbli għall-
manifattura tal-prodotti ta’ kuntratt jew għall-applikazzjoni tal-
proċessi ta’ kuntratt; “identifikat” tfisser li *know-how* ikun deskritt
jew registrat b’mod li jftiehem biżżejjed hekk li jkun possibbli li
jiġi verifikat jekk ikunx jissodisfa l-kriterji ta’ segretezza u
sostanzjalità;

“intrapriża li jipparteċipaw” tfisser intrapriża li jkunu jagħmlu
parti f’ patt ta’ ftehim għal riċerka u żvilupp u l-intrapriża konnessi
rispettivi tagħhom;

“prodott” tfisser oġġett u, jew servizz, inklużi kemm oġġetti
u, jew servizzi intermedjarji kemm oġġetti u, jew servizzi finali;

“suq rilevanti” tfisser is-suq tal-prodott rilevanti u s-suq
ġeografiku (swieq ġeografiċi) rilevanti li l-prodotti ta’ kuntratt
ikunu jappartjenu għalih”

“riċerka u żvilupp” tfisser l-akkwist ta’ *know-how* li
jirrigwardaw prodotti jew proċessi u l-għemil ta’ analiżi teoretiċi,
studju sistematiku jew esperimentazzjoni, inklużi l-produzzjoni
sperimentali, l-ittestjar tekniku ta’ prodotti jew proċessi, it-twaqqif
tal-faċilitajiet mehtieġa u l-kisba ta’ drittijiet ta’ proprjetà
intellettuali għar-rizultati;

riċerka u żvilupp, jew esplojtazzjoni tar-rizultati, jsiru
“konguntement” meta l-hidma involuta tkun –

(a) qed issir minn tim kongunt, organizzazzjoni jew intrapriża,

(b) konguntemment fdata lil xi terza parti, jew

(c) allokata bejn il-partijiet bi speċjalizzazzjoni fir-riċerka, żvilupp, produzzjoni jew distribuzzjoni.

Eżenzjoni Shiha.

4. (1) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti, għandhom jiġu eżentati mid-disposizzjonijiet tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 5 ta' l-Att il-pattijiet ta' ftehim li jsiru bejn żewġ intrapriżi jew aktar (hawn iżjed 'il quddiem msejja "il-partijiet") li jirrelataw għall-kondizzjonijiet li tahtom daww l-intrapriżi jfittxu li jiksibu -

(a) riċerka u żvilupp kongunti ta' prodotti jew proċessi u esplotazzjoni kongunta tar-riżultati ta' dik ir-riċerka u żvilupp;

(b) esplotazzjoni kongunta tar-riżultati ta' riċerka u żvilupp ta' prodotti jew proċessi li jsiru konguntemment konformi mal-patt ta' ftehim prijuri bejn l-istess partijiet; jew

(c) riċerka u żvilupp kongunti ta' prodotti jew proċessi eskluża l-esplotazzjoni kongunta tar-riżultati.

(2) L-eżenzjoni shiha li tinsab fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament għandha tapplika daqstant li daww il-pattijiet ta' ftehim (hawn iżjed 'il quddiem msemmija bħala "pattijiet ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp") ikun fihom restrizzjonijiet fil-kompetizzjoni li taqa' fl-iskop tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 5 ta' l-Att.

(3) L-eżenzjoni shiha għandha tkun ukoll tapplika għal disposizzjonijiet anċillari li jinsabu fil-pattijiet ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp li ma jikkostitwux l-għan ewlieni ta' pattijiet ta' ftehim bħal daww, imma jkunu direttament relatati għal u meħtieġa għall-implimentazzjoni tagħhom, inkluża obbligazzjoni biex ma ssirx, indipendentement jew flimkien ma terzi, riċerka u żvilupp fil-qasam li l-ftehim jirrigwarda jew f'xi qasam konness mill-qrib matul l-eżekuzzjoni tal-ftehim.

(4) L-eżenzjoni shiha ma għandhiex tkun tapplika għad-disposizzjonijiet li għandhom l-istess għan bħar-restrizzjonijiet tal-kompetizzjoni skond ma hemm provdut taht is-subregolament (1) ta' regolament 7.

Applikabilità ta' Eżenzjoni Shiha.

5. L-eżenzjoni shiha għandha tapplika bla ħsara għal dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin -

(a) il-partijiet kollha għandu jkollhom aċċess għar-riżultati tar-riċerka u żvilupp kongunti għall-finijiet ta' aktar riċerka jew

esplotazzjoni; iżda istituti ta' riċerka, korpi akkademiċi, jew intrapriżi li jipprovdu r-riċerka u żvilupp bħala servizz kummerċjali minghajr ma normalment jkunu attivi fl-esplotazzjoni tar-riżultati jistgħu jaqblu li jagħmlu biss użu mir-riżultati għall-finijiet ta' aktar riċerka;

(b) minghajr preġudizzju għall-paragrafu (a) ta' dan ir-regolament, meta patt ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp jipprovdi biss għal riċerka u żvilupp kongunti, kull parti għandha tkun hielsa li indipendentement tesplojta r-riżultati tar-riċerka u żvilupp kongunti u ta' kull *know-how* pre-eżistenti meħtieġ għall-finijiet ta' tali esplotazzjoni; iżda dan il-jedd ta' esplotazzjoni jista' jkun limitat għal xi qasam tekniku ta' applikazzjoni wiehed jew aktar, meta l-partijiet ma jkunux intrapriżi li jikkompetu fil-waqt meta jsir il-patt ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp;

(ċ) kull esplotazzjoni kongunta għandha tkun tirrelata għar-riżultati li jkunu protetti bi drittijiet ta' proprjetà intellettuali jew li jkunu jikkostitwixxu *know-how*, li sostanzjalment jikkontribwixxu għall-progress tekniku jew ekonomika u r-riżultati għandhom ikunu deċisivi għall-manifattura tal-prodotti ta' kuntratt jew għall-applikazzjoni tal-proċessi ta' kuntratt;

(d) intrapriżi li jkunu inkarigati mill-manifattura bi speċjalizzazzjoni fil-produzzjoni għandhom ikunu meħtieġa iwettqu l-ordnijiet għall-provvisti mill-partijiet kollha, blief meta patt ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp ikun ukoll jipprovdi għal distribuzzjoni kongunta.

6. (1) Meta l-intrapriżi li jipparteċipaw ma jkunux intrapriżi li jikkompetu, l-eżenzjoni shiha għandha tapplika għal kemm żmien iddum ir-riċerka u l-iżvilupp, u meta r-riżultati jiġu esplotati konguntemment, l-eżenzjoni shiha għandha tibqa' tapplika għal seba' snin mill-waqt li l-prodotti ta' kuntratt jitqgħedu għall-ewwel darba fis-suq ġewwa Malta jew f'xi parti minnha.

Sehem fis-suq u
għal kemm żmien.

(2) Meta xi żewġ intrapriżi jew aktar minn dawk li jipparteċipaw ikunu intrapriżi li jikkompetu, l-eżenzjoni shiha għandha tapplika għall-perjodu msemmi fis-subregolament (1) biss jekk, fil-waqt meta jsir il-patt ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp, is-sehem fis-suq kombinat ta' l-intrapriżi li jipparteċipaw ma jkunx jeċċedi hamsa u għoxrin fil-mija tas-suq rilevanti għall-prodotti li jistgħu jkunu imtejjba jew rimpjazzati bil-prodotti ta' kuntratt.

(3) Wara tmiem il-perjodu msemmi fis-subregolament (1), l-eżenzjoni shiha għandha tibqa' tapplika sakemm is-sehem fis-suq kombinat ta' l-intrapriżi li jipparteċipaw ma jkunx jeċċedi hamsa u għoxrin fil-mija mis-suq rilevanti għall-prodotti ta' kuntratt.

(4) Għall-finijiet li jiġi applikat il-limitu ta' sehem fis-suq taht dan ir-regolament, għandhom japplikaw dawn ir-regoli li ġejjin—

(a) is-sehem fis-suq għandu jiġi kkalkulat abbażi tal-valur fis-suq tal-bejgħ; jekk it-tagħrif dwar il-valur fis-suq tal-bejgħ ma jkunux disponibbli, valutazzjonijiet msejjsa fuq informazzjoni oħra mis-suq ta' min joqghod fuqha, **inkluż kull volum ta' bejgħ fis-suq**, tista' tiġi użata sabiex jiġi stabbilit x'ikun is-sehem fis-suq tal-intrapriża inkwizjoni;

(b) is-sehem fis-suq għandu jiġi **kkalkulat abbażi ta' tagħrif** li jkun jirrigwarda s-sena kalendarja **precedenti**;

(c) is-sehem fis-suq li jkollhom l-intrapriži msemmija fil-paragrafu (e) tat-tifsira ta' "intrapriži konnessi" fir-regolament 3 għandu jiġi mqassam indaqs bejn kull intrapriża li jkollha d-drittijiet jew is-setghat elenkati fil-paragrafu (a) ta' l-istess tifsira.

(5) Jekk is-sehem fis-suq imsemmi fis-subregolament (3) għall-bidu ma jkunx iżjed minn hamsa u ghoxrin fil-mija imma sussegwentement joghla—'l fuq aktar minn dan il-livell mingħajr ma jeċċedi t-tletin fil-mija, l-eżenzjoni shiha għandha tibqa' tapplika għal perjodu ta' sentejn kalendarji konsekuttivi wara s-sena fejn il-limitu ta' hamsa u ghoxrin fil-mija inqabeż għall-ewwel darba.

(6) Jekk is-sehem fis-suq imsemmi fis-subregolament (3) għall-bidu ma jkunx iżjed minn hamsa u ghoxrin fil-mija imma sussegwentement joghla 'l fuq aktar minn tletin fil-mija, l-eżenzjoni shiha għandha tibqa' tapplika għal sena kalendarja waħda wara s-sena fejn il-livell ta' tletin fil-mija ikun inqabeż għall-ewwel darba.

(7) Il-benefiċċju tas-subregolamenti (5) u (6) jistgħu ma jkunux kombinati hekk li jeċċedu perjodu ta' sentejn kalendarji.

Meta Eżenzjoni
Shiha ma tapplikax.

7. L-eżenzjoni shiha ma għandhiex tapplika għal pattijiet ta' ftehim dwar ir-riċerka u żvilupp li, direttament jew indirettament, f'isolament jew f'kombinazzjoni ma' fatturi oħra taht il-kontroll tal-partijiet, għandhom bħala għan tagħhom -

(a) ir-restrizzjoni tal-helsien ta' l-intrapriži li jipparteċipaw biex jagħmlu riċerka u żvilupp indipendentement jew b'kooperazzjoni ma' terzi f'qasam li mhux konness ma' dak li dwaru jkunu jirrelataw ir-riċerka u l-iżvilupp jew, wara li dan jintemm, fil-qasam li jkun jirrelata dwaru jew f'xi qasam konness;

(b) il-projbizzjoni għal sfida, wara t-tmiem tar-riċerka u żvilupp, tal-validità ta' drittijiet ta' proprjetà intellettuali li l-partijiet ikollhom f'Malta u li jkunu rilevanti għar-riċerka u l-iżvilupp jew, wara l-iskadenza tal-patt ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp, il-validità ta' drittijiet ta' proprjetà intellettuali li l-partijiet ikollhom f'Malta u li jkunu jipproteġu r-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp, mingħajr preġudizzju għall-possibilità li jiġi pprovdut dwar it-terminazzjoni tal-patt ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp fil-każ meta xi wahda mill-partijiet tisfida l-validità ta' daww id-drittijiet ta' proprjetà intellettuali;

(c) il-limitazzjoni ta' xogħol li johroġ jew tal-bejgħ;

(d) l-iffissar tal-prezzijiet meta l-prodott ta' kuntratt jinbiegħ lil terzi;

(e) ir-restrizzjoni tal-klijenti li l-intrapriżi li jipparteċipaw jistgħu jkunu jservu, wara tmiem is-seba' snin minn meta l-prodotti ta' kuntratt jitqegħdu għall-ewwel darba fis-suq;

(f) il-projbizzjoni li jsir bejgħ passiv tal-prodotti ta' kuntratt f'territorji riservati għal partijiet oħra;

(g) il-projbizzjoni li jitqegħdu l-prodotti ta' kuntratt fis-suq jew li titwettaq politika ta' bejgħ attiva għalihom f'territorji ġewwa Malta jew parti minnha li huma riservati għal partijiet oħra wara tmiem is-seba' snin minn meta l-prodotti ta' kuntratt jitqegħdu għall-ewwel darba fis-suq;

(h) il-htieġa li ma jingħatawx liċenzi lil terzi biex jimmanifatturaw il-prodotti ta' kuntratt jew japplikaw il-proċessi ta' kuntratt meta l-esplorazzjoni li ssir mill-inqas minn xi wahda mill-partijiet tar-riżultati tar-riċerka u żvilupp kongunt ma tkunx skond ma hemm provdut jew ma ssir xejn;

(i) il-htieġa li tirrofta li timxi skond id-domanda ta' l-utenti jew ta' bejjiegha mill-ġdid fit-territorji rispettivi tagħhom li kieku jbiegħu l-prodotti ta' kuntratt f'territorji oħra ġewwa Malta jew parti minnha; jew

(j) il-htieġa li tagħmilha diffiċli għall-utenti jew għall-bejjiegh mill-ġdid li jiksibu l-prodotti ta' kuntratt mingħand bejjiegh oħra mill-ġdid ġewwa Malta jew parti minnha, u b'mod partikolari li jiġu eserċitati drittijiet ta' proprjetà intellettuali jew li jiittiehdu miżuri li jkunu jipprevjenu lill-utenti jew lill-bejjiegha mill-ġdid mill-kisba, jew milli jqegħdu fis-suq, prodotti li jkunu b'mod legittimu tqegħdu fis-suq minn xi parti oħra jew bil-kunsens tagħha:

Iżda l-eżenzjoni shiha għandha madankollu tapplika għal -

(a) l-iffissar ta' *targets* ta' produzzjoni meta l-esplorazzjoni tar-riżultati tinkludi produzzjoni kongunta tal-prodotti ta' kuntratt;

(b) l-iffissar ta' *targets* ta' bejgħ u l-iffissar ta' prezzijiet li l-klijenti diretti jintalbu jhallsu meta l-esplorazzjoni tar-riżultati tkun tinkludi d-distribuzzjoni kongunta tal-prodotti ta' kuntratt.

Intirar mill-Kummissjoni.

8. Il-Kummissjoni qegħda b'dan tingħata s-setgħa li tirtira l-benefiċċju ta' din l-eżenzjoni shiha meta jirriżultalha f'xi każ partikolari, fuq talba tad-Direttur, li xi patt ta' ftehim li jkun eżenti b'dawn ir-regolamenti madankollu jkollu effetti li jkunu inkompatibbli mal-kondizzjonijiet skond ma hemm provdut fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 7 ta' l-Att, u b'mod partikolari meta -

(a) l-eżistenza ta' patt ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp sostanzjalment jirrestringi l-iskop li terzi jagħmlu riċerka u żvilupp fil-qasam rilevanti minhabba fil-kapaċità ta' riċerka limitata disponibbli band'ohra;

(b) minhabba fl-istruttura ta' provvista partikolari, l-eżistenza ta' patt ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp sostanzjalment jirrestringi l-aċċess ta' terzi fis-suq għall-prodotti ta' kuntratt;

(ċ) mingħajr ma jkun hemm ebda raġuni oġġettivament valida, il-partijiet ma jesplojtawx ir-riżultati tar-riċerka u żvilupp kongunti;

(d) il-prodotti ta' kuntratt ma jkunux suġġetti kollha kemm huma jew f'parti sostanzjali minnhom tas-suq komuni għal kompetizzjoni effettiva minn prodotti identiċi jew prodotti kkunsidrati mill-utenti bħala ekwivalenti minhabba fil-karatteristiċi, l-prezz u l-użu maħsub tagħhom;

(e) l-eżistenza tal-patt ta' ftehim dwar riċerka u żvilupp jeliminaw il-kompetizzjoni effettiva fir-riċerka u żvilupp f'suq partikolari.